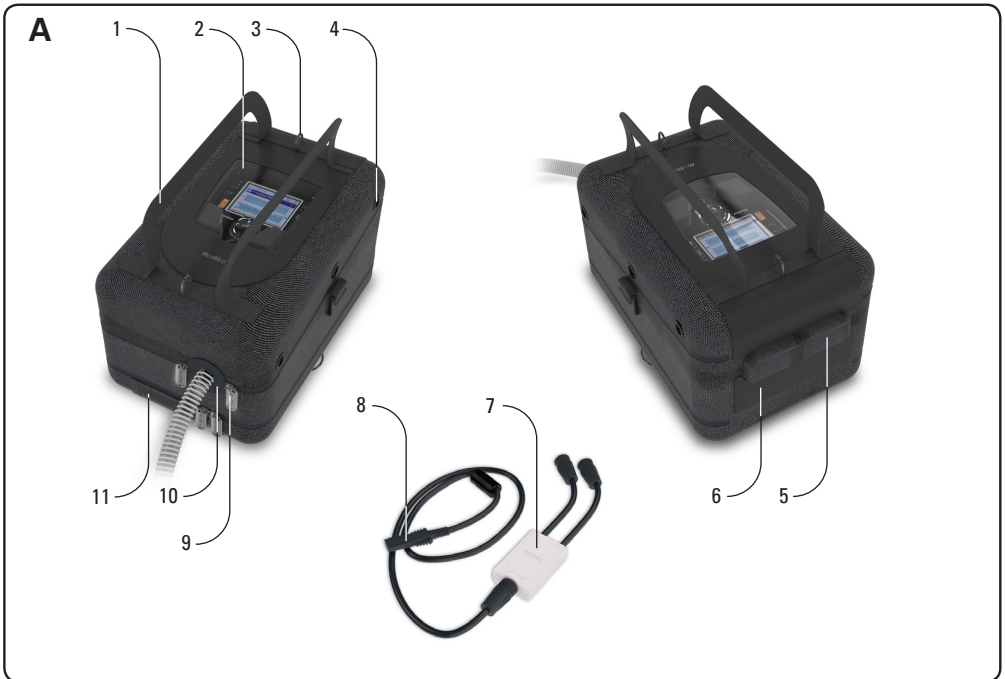


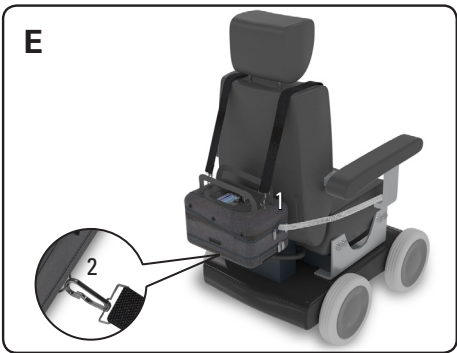
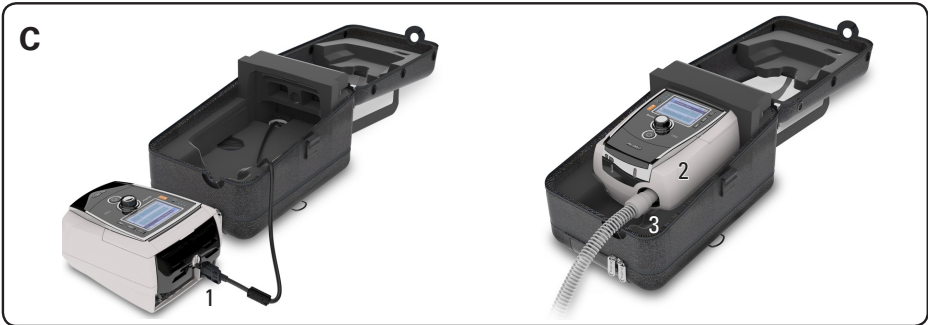
RESMED

Mobility bag for Stellar™

User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português •
Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi •
简体中文 • 繁體中文





Introduction

The mobility bag is intended for mobile use of the Stellar. It protects the device against dust and water. The straps allow the mobility bag to be fixed to a wheelchair or to be hung on a shoulder. For longer mobile use, power the device using the ResMed Power Station II external power supply unit or other validated and approved DC power supply that meets the required voltage and current specifications stated in the Stellar User Guide.

Description of the mobility bag

Refer to illustration A.

1. Carrying handles.
2. Protective flap.
3. Carrying straps hook.
4. Vents (several).
5. Air inlet.
6. Access flap to Stellar connections.
7. Coupler for ResMed Power Station II.
8. DC cable (DC Connection Stellar).
9. Zipper.
10. Air tubing sealing straps.
11. ResMed Power Station II charging status window.

Setup

Setup for use with ResMed Power Station II

Refer to illustration B.

1. Connect the coupler to the DC cable.
2. Attach the coupler in the mobility bag.
3. Pull the DC cable through the hole of the bottom of the ventilator compartment.
4. Place the two batteries in the mobility bag.
5. Connect the batteries with the coupler cables.

Refer to illustration C.

1. Connect the DC cable to the DC power socket of the Stellar.
2. Place the Stellar in the mobility bag.
3. Attach the air tubing and the antibacterial filter (if applicable) to the air outlet of the device.

Closing the mobility bag

Refer to illustration D.

1. Close the zippers.
2. Secure the air tubing with the VELCRO® straps.

Setup for use with a wheelchair

Refer to illustration E.

1. Attach the carrying strap to the carry hooks on the top of the mobility bag.
2. Lay the carrying straps over the back of your wheelchair and attach it to the hook on the bottom of the mobility bag.

Alternatively you can hang the mobility bag on your shoulder or on your back.

Using the pulse oxymetry sensor

Refer to illustration F.

1. Attach the pulse oximetry sensor to the Stellar.
2. Close the flap.
3. Attach the finger pulse sensor to the pulse oximeter.

Using the device

To operate the device open the protective flap for the dial protection.

Cleaning and maintenance

The cleaning and maintenance described in this section should be carried out regularly. Refer to your device, mask and other accessories user guide for detailed instructions for care and maintenance.

Wipe the interior and exterior of the mobility bag with a damp cloth and mild detergent. Leave the cleaned parts to dry.

Technical specifications

Dimensions (L x W x H): 13" x 8.3" x 7.9"
330 mm x 210 mm x 200 mm
Protection class: IPX2

General warnings and cautions

- Read the entire manual before using the mobility bag.
- Read the Stellar User Guide and when using accessories, read the manufacturer's User Manual.
- Do not cover any air inlets.
- Always close the zippers and the flaps to protect the device from moisture.
- Oxygen must not be used while the device is being operated within the mobility bag.
- When using Stellar in the Mobility Bag, check the alarm volume is loud enough to be heard in the noisiest environment in which it will operate.

Einleitung

Mit der Tragetasche können Sie das Stellar Beatmungsgerät überall hin mitnehmen. Sie schützt das Gerät vor Staub und Wasser. Mit den Riemen kann die Tragetasche an einem Rollstuhl befestigt oder über der Schulter getragen werden. Wenn das Gerät länger unterwegs verwendet wird, muss es mit dem externen Akku ResMed Power Station II oder einer anderen validierten und genehmigten Gleichstromversorgung mit der laut Stellar Gebrauchsanweisung erforderlichen Spannung und Stromstärke betrieben werden.

Beschreibung der Tragetasche

Siehe Abbildung A.

1. Tragegriffe
2. Schutzklappe
3. Haken für Trageriemen
4. Luftauslassöffnungen (mehrere)
5. Lufteinlassöffnung
6. Zugangsklappe zu Stellar-Anschlüssen
7. Koppler für ResMed Power Station II
8. Gleichstromkabel (DC-Anschluss Stellar)
9. Reißverschluss
10. Verschlussbänder Beatmungsschlauch
11. ResMed Power Station II – Ladezustandsanzeige

Setup

Setup zur Benutzung mit der ResMed Power Station II

Siehe Abbildung B.

1. Schließen Sie den Koppler am Gleichstromkabel an.
2. Befestigen Sie den Koppler in der Tragetasche.
3. Ziehen Sie das Gleichstromkabel durch das Loch an der Unterseite des Gerätefaches.
4. Legen Sie die beiden Akkus in die Tragetasche.
5. Verbinden Sie die Akkus mit den Kopplerkabeln.

Siehe Abbildung C.

1. Verbinden Sie das Gleichstromkabel mit der Gleichstrombuchse des Stellar.
2. Legen Sie das Stellar in die Tragetasche.
3. Schließen Sie Beatmungsschlauch und antibakteriellen Filter (wenn erforderlich) an der Luftauslassöffnung des Gerätes an.

Verschließen der Tragetasche

Siehe Abbildung D.

1. Schließen Sie die Reißverschlüsse.
2. Fixieren Sie den Schlauch mit den Klettverschlüssen.

Verwendung mit einem Rollstuhl

Siehe Abbildung E.

1. Befestigen Sie die Trageriemen an den Haken an der Oberseite der Tragetasche.
2. Legen Sie die Trageriemen über die Lehne des Rollstuhls und befestigen Sie sie am Haken auf der Unterseite der Tragetasche.

Alternativ dazu können Sie die Tragetasche über der Schulter oder auf dem Rücken tragen.

Verwendung des Pulsoxymetriesensors

Siehe Abbildung F.

1. Schließen Sie den Pulsoxymetriesensor am Stellar an.
2. Schließen Sie die Klappe.
3. Schließen Sie den Fingersensor am Pulsoximeter an.

Verwendung des Gerätes

Öffnen Sie zur Verwendung die Schutzklappe über dem BedienController.

Reinigung und Instandhaltung

Die in diesem Abschnitt aufgeführten Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Ausführliche Pflege- und Wartungsanweisungen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen Ihres Gerätes, Ihrer Maske und des anderen Zubehörs. Reinigen Sie die Tragetasche innen und außen mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

Lassen Sie die gereinigten Teile trocknen.

Technische Daten

Abmessungen (L x B x H):
330 mm x 210 mm x 200 mm
Schutzklasse: IPX2

Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch der Tragetasche die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- Lesen Sie die Stellar Gebrauchsanweisung und zur Verwendung von Zubehör die Gebrauchsanweisung des Herstellers.

Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la sacoche de transport à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

Laissez sécher les composants nettoyés.

Caractéristiques techniques

Dimensions (L x l x H) : 330 mm x 210 mm x 200 mm (13 po x 8,3 po x 7,9 po)

Indice de protection : IPX2

Avertissements et précautions d'ordre général

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser la sacoche de transport.
- Lire le manuel utilisateur de la Stellar et, lors de l'utilisation d'accessoires, lire les manuels utilisateur correspondants fournis par les fabricants.
- Ne pas couvrir les entrées d'air.
- Fermer systématiquement les fermetures éclair et les rabats afin de protéger l'appareil contre l'humidité.
- Ne pas avoir recours à l'adjonction d'oxygène lorsque l'appareil est utilisé dans la sacoche de transport.
- En cas d'utilisation de la Stellar avec la sacoche de transport, vérifier que le volume de l'alarme est assez fort pour pouvoir l'entendre dans l'environnement le plus bruyant dans lequel l'appareil sera utilisé.

Italiano

Introduzione

La borsa per il trasporto è indicata per l'utilizzo dell'apparecchio Stellar in movimento e protegge l'apparecchio dalla polvere e dall'acqua. Le cinghie consentono di fissare la borsa a una sedia a rotelle o di portarla a tracolla. Per gli usi in movimento prolungati, alimentare l'apparecchio tramite l'unità di alimentazione esterna ResMed Power Station II o un altro alimentatore esterno a corrente continua conforme ai requisiti di tensione e corrente indicati nella Guida per l'utente dell'apparecchio Stellar.

Descrizione della borsa per il trasporto

Vedere l'illustrazione A.

1. Maniglie da trasporto
2. Risvolto protettivo
3. Gancio per le cinghie
4. Foro di ventilazione (ve ne sono diversi)
5. Ingresso dell'aria

6. Risvolto di accesso ai connettori dello Stellar
7. Accoppiatore per ResMed Power Station II
8. Cavo DC (collegamento DC allo Stellar)
9. Cerniera lampo
10. Cinghie di chiusura del circuito respiratorio
11. Finestra dello stato di carica della ResMed Power Station II

Configurazione

Configurazione per l'utilizzo con la ResMed Power Station II

Vedere l'illustrazione B.

1. Collegare l'accoppiatore al cavo DC.
2. Fissare l'accoppiatore alla borsa per il trasporto.
3. Far passare il cavo DC attraverso il foro nel fondo del comparto del ventilatore.
4. Mettere le due batterie nella borsa per il trasporto.
5. Collegare le batterie ai cavi dell'accoppiatore.

Vedere l'illustrazione C.

1. Collegare il cavo DC alla presa d'alimentazione DC dello Stellar.
2. Mettere lo Stellar nella borsa per il trasporto.
3. Fissare il circuito dell'aria e il filtro antibatterico (se in uso) all'uscita dell'aria dell'apparecchio.

Chiudere la borsa per il trasporto

Vedere l'illustrazione D.

1. Chiudere le cerniere lampo.
2. Assicurare il circuito respiratorio con le cinghie di VELCRO®.

Configurazione per l'utilizzo con una sedia a rotelle

Si rimanda all'illustrazione E.

1. Fissare la cinghia ai ganci sulla parte superiore della borsa per il trasporto.
2. Disporre le cinghie lungo lo schienale della sedia a rotelle e fissarle al gancio al fondo della borsa per il trasporto.

In alternativa si può portare la borsa a tracolla o sulla schiena.

Utilizzo del sensore del saturimetro

Vedere l'illustrazione F.

1. Fissare il sensore del saturimetro allo Stellar.
2. Chiudere il risvolto.
3. Fissare il sensore da dito al saturimetro.

Utilizzo dell'apparecchio

Per utilizzare l'apparecchio, aprire il risvolto che protegge il selettore di regolazione.

Pulizia e manutenzione

Le operazioni di pulizia e di manutenzione descritte in questa sezione vanno eseguite regolarmente. Per istruzioni dettagliate su cura e manutenzione dell'apparecchio, della maschera e degli altri accessori, si rimanda alle relative guide per l'utente.

Strofinare l'interno e l'esterno della borsa per il trasporto con un panno umido e un detergente delicato.

Lasciar asciugare le parti pulite.

Specifiche tecniche

Dimensioni (L x W x H):

330 mm x 210 mm x 200 mm

Classe di protezione: IPX2

Avvertenze e precauzioni generali

- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare la borsa per il trasporto.
- Leggere la Guida per l'utente dell'apparecchio Stellar e, se si fa uso di accessori, le relative guide per l'utente.
- Non ostruire i fori di ventilazione.
- Chiudere sempre cerniere lampo e risvolti per proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Non utilizzare ossigeno quando l'apparecchio viene azionato mentre si trova nella borsa.
- Quando si usa l'apparecchio Stellar con la borsa per il trasporto, assicurarsi che il volume dell'allarme sia abbastanza alto da poter essere percepito anche negli ambienti più rumorosi in cui verrà utilizzato.

Descripción de la bolsa de viaje

Consulte la ilustración A.

1. Asas para su transporte
2. Tapa protectora
3. Gancho para las correas de transporte
4. Orificios de ventilación (varios)
5. Entrada de aire
6. Tapa de acceso a las conexiones del Stellar
7. Conector para ResMed Power Station II
8. Cable de CC (conexión de CC para el Stellar)
9. Cremallera
10. Correas para sellar el tubo de aire
11. Visor del estado de carga de ResMed Power Station II

Instalación

Instalación para su uso con ResMed Power Station II

Consulte la ilustración B.

1. Enchufe el cable de CC al conector.
2. Acople el conector en el interior de la bolsa de viaje.
3. Tire del cable de CC por el agujero de la parte inferior del compartimento del ventilador.
4. Ponga las dos baterías en la bolsa de viaje.
5. Conecte las baterías a los cables del conector.

Consulte la ilustración C.

1. Conecte el cable de CC al enchufe de alimentación de CC del Stellar.
2. Meta el Stellar en la bolsa de viaje.
3. Acople el tubo de aire y el filtro antibacteriano (si procede) a la salida de aire del dispositivo.

Cerrar la bolsa de viaje

Consulte la ilustración D.

1. Cierre las cremalleras.
2. Asegure el tubo de aire con las correas de VELCRO®.

Instalación para usar con una silla de ruedas

Consulte la ilustración E.

1. Acople las correas de transporte a los ganchos situados en la parte superior de la bolsa de viaje.
2. Pase las correas de transporte por encima del respaldo de la silla de ruedas y engánchelas al gancho situado en la parte de abajo de la bolsa.

Español

Introducción

La bolsa de viaje está indicada para utilizar el Stellar mientras se desplaza. Protege al equipo del polvo y el agua. Sus correas posibilitan sujetarla a una silla de ruedas o colgarla del hombro. Para un uso móvil prolongado, proporcione suministro eléctrico al dispositivo mediante la unidad externa de suministro eléctrico Estación Generadora II de ResMed (ResMed Power Station II) u otro suministro eléctrico de CC validado y aprobado que cumpla con las especificaciones de voltaje y corriente necesarias indicadas en la guía del usuario del Stellar.

También puede colgar la bolsa de viaje del hombro o llevarla sobre la espalda.

Usar el sensor de oximetría de pulso.

Consulte la ilustración F.

1. Acople el sensor de oximetría de pulso al Stellar.
2. Cierre la tapa.
3. Acople el sensor de pulso digital al oxímetro de pulso.

Uso del dispositivo

Para utilizar el dispositivo, abra la tapa protectora para la protección del botón de selección.

Limpieza y mantenimiento

La limpieza y el mantenimiento descritos en esta sección deben llevarse a cabo regularmente.

Consulte las guías del usuario del dispositivo, de la mascarilla y de otros accesorios para obtener instrucciones detalladas sobre su cuidado y mantenimiento.

Limpie el interior y el exterior de la bolsa de viaje con un trapo húmedo y detergente suave.

Deje secar todas las piezas que haya limpiado.

Especificaciones técnicas

Dimensiones (L x An x Al):

330 mm x 210 mm x 200 mm

(13 pul. x 8,3 pul. x 7,9 pul.)

Clase de protección: IPX2

Advertencias y precauciones generales

- Lea por completo el manual antes de usar la bolsa de viaje.
- Lea la guía del usuario del Stellar y al utilizar los accesorios, lea el manual del usuario del fabricante.
- No tape ninguna entrada de aire.
- Cierre siempre las cremalleras y tapas para proteger al dispositivo de la humedad.
- No se debe utilizar oxígeno cuando el dispositivo está funcionando dentro de la bolsa de viaje.
- Al utilizar el Stellar en la bolsa de viaje, compruebe que el volumen de la alarma es lo suficientemente alto como para oírlo en el entorno más ruidoso en el que vaya a funcionar.

Português

Introdução

O saco de mobilidade destina-se à utilização móvel do Stellar. Protege o dispositivo contra poeiras e água. As correias permitem fixar o saco de mobilidade numa cadeira de rodas ou pendurá-lo ao ombro. Para uma utilização móvel mais prolongada, utilize a unidade de alimentação externa ResMed Power Station II ou outra fonte de alimentação CC validada e aprovada, que corresponda às especificações de corrente e tensão necessárias indicadas no Manual do Utilizador do Stellar.

Descrição do saco de mobilidade

Consulte a ilustração A.

1. Pegas de transporte
2. Aba de protecção
3. Gancho das correias de transporte
4. Respiradouros (vários)
5. Entrada de ar
6. Aba de acesso às ligações do Stellar
7. Acoplador para a ResMed Power Station II
8. Cabo CC (Ligação de CC do Stellar)
9. Fecho
10. Colares da tubagem de ar
11. Janela do estado de carga da ResMed Power Station II

Preparação

Preparação para utilização com a ResMed Power Station II

Consulte a ilustração B.

1. Ligue o acoplador ao cabo CC.
2. Ligue o acoplador no saco de mobilidade.
3. Puxe o cabo CC pelo orifício no fundo do compartimento do ventilador.
4. Coloque as duas baterias no saco de mobilidade.
5. Ligue as baterias com os cabos do acoplador.

Consulte a ilustração C.

1. Ligue o cabo CC à tomada de corrente CC do Stellar.
2. Coloque o Stellar no saco de mobilidade.
3. Ligue a tubagem do ar e o filtro antibacteriano (se aplicável) à saída de ar do dispositivo.

Fechar o saco de mobilidade

Consulte a ilustração D.

1. Feche os fechos.
2. Fixe a tubagem do ar com as correias de VELCRO®.

Preparação para utilização numa cadeira de rodas

Consulte a ilustração E.

1. Prenda a correia de transporte aos ganchos correspondentes no topo do saco de mobilidade.
2. Passe as correias de transporte sobre as costas da cadeira de rodas e prenda-as no gancho no fundo do saco de mobilidade.

Em alternativa, pode pendurar o saco de mobilidade ao ombro ou nas costas.

Utilizar o sensor de oximetria de pulso

Consulte a ilustração F.

1. Ligue o sensor de oximetria de pulso ao Stellar.
2. Feche a aba.
3. Ligue o sensor de pulso para o dedo ao oxímetro de pulso.

Utilização do dispositivo

Para utilizar o dispositivo, abra a aba de protecção do botão.

Limpeza e manutenção

A limpeza e a manutenção descritas nesta secção devem ser realizadas regularmente. Consulte os manuais do utilizador do dispositivo, da máscara e de outros acessórios para obter instruções pormenorizadas relativas a cuidados e manutenção.

Limpe o interior e o exterior do saco de mobilidade com um pano húmido e detergente suave.

Deixe os componentes a secar.

Especificações técnicas

Dimensões (C x L x A):

330 mm x 210 mm x 200 mm (13" x 8,3" x 7,9")

Classe de protecção: IPX2

Avisos e precauções gerais

- Antes de utilizar o saco de mobilidade, leia o manual na íntegra.
- Consulte o Manual do Utilizador do Stellar e, se utilizar acessórios, consulte o Manual do Utilizador do fabricante.
- Não tape nenhuma entrada de ar.

- Feche sempre os fechos e as abas para proteger o dispositivo da humidade.
- Não pode ser utilizado oxigénio enquanto o dispositivo estiver a ser utilizado dentro do saco de mobilidade.
- Ao utilizar o Stellar no Saco de Mobilidade, deve verificar-se se o volume do alarme está alto o suficiente para ser ouvido no ambiente mais ruidoso em que será utilizado.

Nederlands

Inleiding

De reistas is bedoeld voor mobiel gebruik van de Stellar. De tas beschermt het apparaat tegen stof en water. Door de banden kan de reistas aan een rolstoel worden bevestigd of over de schouder worden gedragen. Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode mobiel gebruikt, sluit het dan aan op de externe voedingseenheid ResMed Power Station II of een andere gevalideerde en goedgekeurde gelijkstroomvoorziening die aan de vereiste spanning- en stroomspecificaties voldoet die in de gebruikershandleiding van de Stellar staan.

Beschrijving van de reistas

Zie illustratie A.

1. Handvatten
2. Beschermpflap
3. Haakje voor draagband
4. Ventilatiegaten (meerdere)
5. Luchtinlaat
6. Toegangspflap tot de aansluitingen van de Stellar
7. Koppelstuk voor ResMed Power Station II
8. DC-snoer (DC-aansluiting voor Stellar)
9. Rits
10. Afdichtring voor luchtslang
11. Venster voor oplaadstatus van ResMed Power Station II

Opstelling

Opstellen voor gebruik met het ResMed Power Station II

Zie illustratie B.

1. Sluit het koppelstuk op het DC-snoer aan.
2. Bevestig het koppelstuk in de reistas.
3. Trek het DC-snoer door het gat in de bodem van het ventilatorvak.
4. Plaats de twee accu's in de reistas.

5. Sluit de accu's op de snoeren van het koppelstuk aan.

Zie illustratie C.

1. Sluit het DC-snoer op de DC-contrastekker van de Stellar aan.
2. Plaats de Stellar in de reistas.
3. Bevestig de luchtslang en het antibacterieel filter (indien van toepassing) op de luchtuitlaat van het apparaat aan.

De reistas sluiten

Zie illustratie D.

1. Sluit de rits.
2. Maak de luchtslang stevig vast met de VELCRO®-ring.

Opstellen voor gebruik met een rolstoel

Zie illustratie E.

1. Bevestig de draagband aan de daarvoor bedoelde haakjes aan de bovenkant van de reistas.
2. Hang de draagbanden over de rugleuning van uw rolstoel en bevestig het andere uiteinde aan de onderkant van de reistas.

U kunt de reistas ook over uw schouder of op uw rug dragen.

Gebruik van de pulsoxymetriesensor

Zie illustratie F.

1. Bevestig de pulsoxymetriesensor aan de Stellar.
2. Sluit de flap.
3. Bevestig de vingerpulsensor aan de pulsoxymeter.

Gebruik van het apparaat

U kunt het apparaat bedienen door de beschermflap, die de draaiknop beschermt, te openen.

Reiniging en onderhoud

De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die in dit hoofdstuk beschreven zijn, dienen regelmatig uitgevoerd te worden. Raadpleeg de handleidingen van uw apparaat, masker en andere accessoires voor uitgebreide instructies over verzorging en onderhoud.

Veeg de binnen- en buitenkant van reistas met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel schoon.

Laat de gereinigde onderdelen drogen.

Technische specificaties

Afmetingen (L x B x H):

330 mm x 210 mm x 200 mm

Beschermingsklasse: IPX2

Algemene waarschuwingen en aandachtspunten

- Lees de hele handleiding door alvorens de reistas in gebruik te nemen.
- Lees de gebruikershandleiding van de Stellar en, indien u accessoires gebruikt, de gebruikershandleiding van de fabrikant.
- De luchtinlaten niet afdekken.
- Sluit de ritsen en flappen altijd om het apparaat tegen vocht te beschermen.
- Er dient geen zuurstof te worden gebruikt wanneer het apparaat wordt gebruikt terwijl het in de reistas zit.
- Als u de Stellar gebruikt terwijl deze in de reistas zit, controleer dan of het alarmvolume luid genoeg is ingesteld, zodat het zelfs goed te horen is in de lawaaierigste omgeving waarin het apparaat zal worden gebruikt.

Svenska

Inledning

Vid mobil användning av Stellar används en speciell mobilitetsväska. Den skyddar apparaten mot damm och vatten. Tack vare remmarna kan väskan fästas på en rullstol eller bäras över axeln. Vid längre tids mobil användning ska apparaten drivas med ResMed Power Station II extern strömförsörjningsenhet eller annan validerad och godkänd DC-strömförsörjningskälla som möter de specifikationer för spänning och ström som anges i bruksanvisningen för Stellar.

Beskrivning av mobilitetsväskan

Se bild A.

1. Bärhandtag
2. Skyddslucka
3. Öglor för bärremmar
4. Ventiler (flera)
5. Luftintag
6. Lucka till kopplingarna till Stellar
7. Batterikopplare för ResMed Power Station II
8. DC-kabel (DC-koppling på Stellar)
9. Blixtlås
10. Remmar för tätning av luftslangen

11. Fönster för ResMed Power Station II laddningsstatus

Installation

Installation för användning med ResMed Power Station II

Se bild B.

1. Anslut batterikopplaren till DC-kabeln.
2. Sätt fast batterikopplaren i mobilitetsväskan.
3. För DC-kabeln genom hålet i undersidan på ventilatorutrymmet.
4. Placera de två batterierna i mobilitetsväskan.
5. Anslut batterierna med kablarna från batterikopplaren.

Se bild C.

1. Anslut DC-kabeln till DC-uttaget på Stellar.
2. Placera Stellar i mobilitetsväskan.
3. Koppla in luftslangen och bakteriefiltret (om detta används) till apparatens luftutsläpp.

Stänga mobilitetsväskan

Se bild D.

1. Stäng blixtlåsen.
2. Fäst luftslangen med VELCRO®-remmarna.

Installation för användning med rullstol

Se bild E.

1. Fäst bärremmen i hakarna på mobilitetsväskans ovansida.
2. För bärremmarna över rullstolens ryggstöd och fäst dem i öglan på mobilitetsväskans undersida.

Man kan även bära väskan över axeln eller på ryggen.

Använda pulsoximetrissensor

Se bild F.

1. Koppla pulsoximetrissensorn till Stellar.
2. Stäng luckan.
3. Koppla fingerpulssensorn till pulsoximetern.

Använda apparaten

För att använda utrustningen, öppna luckan som skyddar kontrollknappen.

Rengöring och underhåll

Du bör regelbundet följa rengörings- och underhållsföreskrifterna i detta avsnitt. Se anvisningarna för apparaten, masken och andra tillbehör för utförlig information om skötsel och underhåll.

Torka av väskans ut- och insida med en fuktig duk och ett mildt rengöringsmedel.

Låt de rengjorda delarna torka.

Tekniska specifikationer

Dimensioner (L x B x H):

330 mm x 210 mm x 200 mm

Skyddsklass: IPX2

Allmänna varningar och säkerhetsföreskrifter

- Läs hela bruksanvisningen innan du använder mobilitetsväskan.
- Läs bruksanvisningen för Stellar och tillverkarens bruksanvisning för de tillbehör du använder.
- Luftintagen får inte övertäckas.
- Stäng alltid blixtlåset och luckorna för att skydda utrustningen mot fukt.
- Syrgas får inte användas när apparaten drivs i mobilitetsväskan.
- När du använder Stellar i mobilitetsväskan måste du kontrollera att alarmvolymen är hög nog för att höras i den bullrigaste miljö som den kommer att drivas i.

Dansk

Indledning

Tasken til mobil brug er beregnet til mobil anvendelse af Stellar-apparatet. Den beskytter apparatet mod støv og vand. Stropperne gør det muligt at montere tasken på en rullestol eller have den over skulderen. Til længere tids mobil anvendelse skal apparatet drives af den eksterne strømforsyning ResMed Power Station II eller en anden godkendt jævnstrømforsyning, der opfylder de i Stellar brugervejledningen påkrævede specifikationer for spænding og strømstyrke.

Beskrivelse af tasken til mobil brug

Se fig. A.

1. Bærehåndtag
2. Beskyttelsesklap
3. Krog til bærehåndtag
4. Lufthuller (adskillige)
5. Luftindtag
6. Adgangsklap til Stellar-tilslutninger
7. Koblingsanordning til ResMed Power Station II
8. Jævnstrømskabel (Stellar jævnstrømsstik)
9. Lynlås
10. Tætningsstropper til luftslange
11. Vindue for laddningsstatus på ResMed Power Station II

Klargøring

Klargøring til brug med ResMed Power Station II

Se fig. B.

1. Forbind koblingsanordningen med jævnstrømskablet.
2. Monter koblingsanordningen i tasken til mobil brug.
3. Træk jævnstrømskablet gennem hullet i bunden af ventilatorrummet.
4. Placér de to batterier i tasken.
5. Forbind batterierne med koblingskablerne.

Se fig. C.

1. Sæt jævnstrømskablet i jævnstrømsstikket på Stellar.
2. Placér Stellar i tasken.
3. Forbind luftslangen og bakteriefileret (hvis relevant) med apparatets luftudtag.

Lukning af tasken til mobil anvendelse

Se fig. D.

1. Luk lynlåsene.
2. Fastgør luftslangen med VELCRO®-stropperne.

Klargøring til brug med en rullestol

Se fig. E.

1. Sæt bæreremmen i bærekrogene, der er placeret oven på tasken.
2. Hæng bæreremmen over ryggen på rullestolen, og sæt dem i krogene, der er placeret i bunden af tasken.

Alternativt kan du hænge tasken over skulderen eller ryggen.

Anvendelse af pulsoxymetrisensoren

Se fig. F.

1. Forbind pulsoxymetrisensoren med Stellar.
2. Luk klappen.
3. Forbind fingerpulssensoren med pulsoxymeteret.

Anvendelse af apparatet

For at betjene apparatet skal du åbne beskyttelsesklappen, der beskytter reguleringsknappen.

Rengøring og vedligeholdelse

Anvisningen i rengøring og vedligeholdelse, der står opført i dette afsnit, skal udføres regelmæssigt. Der henvises til brugervejledningen til apparatet, masken og andet tilbehør angående detaljeret anvisning i pleje og vedligeholdelse. Tør inder- og ydersiden af tasken med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Lad de rengjorte dele tørre.

Tekniske specifikationer

Dimensioner (L x B x H):

330 mm x 210 mm x 200 mm

Beskyttelsesklasse: IPX2

Almindelige advarsler og forsigtighedsregler

- Læs hele vejledningen, før tasken tages i brug.
- Læs brugervejledningen til Stellar, og læs brugervejledningen fra producenten, når der bruges tilbehør.
- Dæk ikke luftindtagene.
- Luk altid lynlåsene og klapperne for at beskytte apparatet mod fugt.
- Der må ikke benyttes ilt, mens apparatet anvendes i tasken til mobil brug.
- Når Stellar bruges i tasken til mobil brug, skal du tjekke, at alarmvolumen er høj nok til at blive hørt også på steder, hvor støjniveauet er meget højt.

Norsk

Innledning

Reisevesken er beregnet på mobil bruk av Stellar. Den beskytter apparatet mot støv og vann. Stroppene gjør det mulig å feste reisevesken til en rullestol eller bære den som skulderveske. Ved lengre tids mobil bruk skal apparatet drives med ResMed Power Station II ekstern strømforsyning eller annen validert og godkjent likestrømforsyningsenhet som oppfyller de nødvendige spennings- og strømspesifikasjonene som er angitt i brukerveiledningen for Stellar.

Beskrivelse av reiseveske

Se figur A.

1. Bærehåndtak
2. Beskyttelsesklaff
3. Krok for bærestropper

4. Luftehull (flere)
5. Luftinntak
6. Tilgangsklaff for Stellar-forbindelser
7. Kobling for ResMed Power Station II
8. Likestrømkabel (likestrømsforbindelse for Stellar)
9. Glidelås
10. Forseglingsstroppe for luftslange.
11. Ladestatusvindu for ResMed Power Station II

Oppsett

Oppsett for bruk sammen med ResMed Power Station II

Se figur B.

1. Koble koblingen til likestrømledningen.
2. Fest koblingen i reisevesken.
3. Trekk likestrømledningen gjennom hullet i bunnen av ventilatorrommet.
4. Sett to batterier i reisevesken.
5. Koble til batteriene med koblingskablene.

Se figur C.

1. Koble likestrømkabelen til likestrømkontakten på Stellar.
2. Sett Stellar i reisevesken.
3. Koble luftslangen og antibakteriefilteret (hvis aktuelt) til luftuttaket på apparatet.

Lukke reisevesken

Se figur D.

1. Lukk glidelåsene.
2. Fest luftslangen med borrelåsstroppene (VELCRO®).

Oppsett for bruk med rullestol

Se figur E.

1. Koble bærestroppen til bærekrokene oppå reisevesken.
2. Legg bærestroppene over ryggen av rullestolen og fest til kroken på undersiden av reisevesken.

Du kan eventuelt henge reisevesken over skulderen eller på ryggen din.

Bruke pulsoksymetrisensor

Se figur F.

1. Koble pulsoksymetrisensoren til Stellar.
2. Lukk klaffen.
3. Fest fingerpulssensoren til pulsoksymeteret.

Bruke apparatet

Når du skal betjene apparatet, skal du åpne beskyttelsesklaffen for beskyttelse av innstillingshjul.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøring og vedlikehold beskrevet i dette kapitlet, skal utføres regelmessig. Se brukerveiledningene for apparatet, masken og annet eventuelt tilbehør for detaljerte anvisninger om stell og vedlikehold. Tørk av inn- og utsiden av reisevesken med en fuktig klut og mildt rengjøringsmiddel. La de rengjorte delene tørke.

Tekniske spesifikasjoner

Dimensjoner (L x B x H):

330 mm x 210 mm x 200 mm

Beskyttelseskategori: IPX2

Generelle advarsler og forsiktighetsregler

- Les hele håndboken før du bruker reisevesken.
- Les brukerveiledningen for Stellar og les produsentens brukerhåndbok for tilbehør som brukes.
- Pass på at ingen luftinntak tildekkes.
- Lukk alltid glidelåsene og klaffene for å beskytte apparatet mot fuktighet.
- Det må ikke brukes oksygen mens apparatet brukes sammen med reisevesken.
- Når du bruker Stellar i reisevesken, må du kontrollere at alarmvolumet er høyt nok til at du kan høre det selv om støynivået rundt er svært høyt.

Suomi

Esittely

Kun Stellar-laitetta käytetään esim. pyörätuolissa, se sijoitetaan kuljetuslaukuun. Se suojaa laitetta pölyltä ja vedeltä. Kuljetuslaukku voidaan kiinnittää hihnoilla pyörätuoliin tai sitä voidaan kantaa olalla. Jos laitetta käytetään oltaessa liikkeellä pidempään, siihen liitetään virta ulkoisesta ResMed Power Station II -virtalähteestä tai jostain muusta validoidusta ja hyväksytystä tasavirtalähteestä, joka vastaa tarvittavaa jännitettä ja virtaa koskevia määrittäjäsiä, jotka on mainittu Stellar-käyttöohjeessa.

Kuljetuslaukun kuvaus

Ks. kuva A.

1. Kantokahvat
2. Suojalappä

3. Kantohihnojen koukku
4. Ilma-aukot (useita)
5. Ilmanottoaukko
6. Stellar-liitäntöjen suojakansi
7. ResMed Power Station II -laitteen liitäntäkappale
8. Tasavirtakaapeli (Stellar-laitteen tasavirtaliitäntä)
9. Vetoketju
10. Ilmaletkun tiivistysnauhat
11. ResMed Power Station II -laitteen latauksen taso-ikkuna

Käyttöönotto

Käyttöönotto, kun laitetta käytetään ResMed Power Station II -laitteen kanssa

Ks. kuva B.

1. Liitä liitäntäkappale tasavirtakaapeliin.
2. Kiinnitä liitäntäkappale kuljetuslaukkuun.
3. Vedä tasavirtakaapeli ventilaattorikotelon pohjan reiän läpi.
4. Laita kaksi akku kuljetuslaukkuun.
5. Liitä akut toisiinsa liitäntäkappaleen kaapeleilla.

Ks. kuva C.

1. Liitä tasavirtakaapeli Stellar-laitteen tasavirtaliitäntään.
2. Aseta Stellar-laite kuljetuslaukkuun.
3. Liitä ilmaletku ja antibakteerinen suodatin (jos käytössä) laitteen ilmantuloaukkoon.

Kuljetuslaukun sulkeminen

Ks. kuva D.

1. Sulje vetoketjut.
2. Varmista ilmaletkun kiinnitys VELCRO®-tarrakiinnikkeillä.

Käyttöönotto, kun laitetta käytetään pyörätuolin kanssa

Ks. kuva E.

1. Kiinnitä kantohihna kuljetuslaukun päällä oleviin kantokoukkuihin.
2. Aseta kantohihnat pyörätuolin selkänöjan yli ja kiinnitä ne kuljetuslaukun pohjassa olevaan koukkuun.

Voit vaihtoehtoisesti kantaa kuljetuslaukkua olalasi tai selässäsi.

Pulssioksimetrin anturin käyttö

Ks. kuva F.

1. Kiinnitä pulssioksimetrin anturi Stellar-laitteeseen.
2. Sulje läppä.
3. Liitä sormianturi pulssioksimetriin.

Laitteen käyttö

Aloita laitteen käyttö avaamalla säätimien suojaläppä.

Puhdistus ja huolto

Tässä kuvattu puhdistus ja huolto on suoritettava säännöllisesti. Katso tarkat hoito- ja kunnossapito-ohjeet laitteen, maskin ja muiden lisävarusteiden käyttöohjeista.

Pyyhi kuljetuslaukun sisä- ja ulkopinnat kostealla puhdistusliinalla ja miedolla pesuaineella.

Anna puhdistettujen osien kuivua.

Tekniset tiedot

Mitat (pituus x leveys x korkeus):

330 mm x 210 mm x 200 mm

Kotelointiluokka: IPX2

! Yleiset varoitukset ja huomioitavat seikat

- Lue koko käyttöopas ennen kuin aloitat kuljetuslaukun käytön.
- Lue Stellar-laitteen käyttöopas ja käyttäessäsi lisävarusteita lue valmistajan käyttöopas.
- Älä peitä ilmanottoaukkoja.
- Sulje aina vetoketjut ja läpät suojataksesi laitetta kosteudelta.
- Happea ei saa käyttää, kun laitetta käytetään kuljetuslaukussa.
- Kun käytät Stellar-laitetta sen ollessa kuljetuslaukussa, tarkista, että hälytysten äänenvoimakkuus on säädetty tarpeeksi suureksi, jotta hälytykset kuuluvat meluisimmassa ympäristössä, jossa laitetta käytetään.

简体中文

前言

移动包用于移动过程中使用Stellar。它能保护本装置防尘防水。用背带把移动包绑在轮椅上或悬挂在肩上。在较长时间移动使用过程中，请采用Stellar用户指南中说明的能满足电压和电流规格的ResMed Power Station II外接电源插头或其它直流电供电。

移动包说明

请参照图A。

1. 搬运提手
2. 保护盖
3. 背带钩
4. 通风孔 (若干)

5. 空气输入口
6. Stellar接口翻盖
7. ResMed Power Station II连接器
8. 直流电导线(直流电连接Stellar)
9. 拉链
10. 呼吸管密封条
11. ResMed Power Station II充电状态窗口

设置

用于ResMed Power Station II的设置

请参照图B。

1. 把直流电导线连接到连接器上。
2. 把连接器放在移动包内。
3. 把直流电导线穿过呼吸器小隔间底部的孔。
4. 把两个电池放在移动包内。
5. 把电池与连接器导线连接。

请参照图C。

1. 把直流电导线连接到Stellar的直流电插座上。
2. 把Stellar放在移动包内。
3. 把呼吸管和细菌过滤绵(若使用)与装置的空气输出口连接。

拉上移动包

请参照图D。

1. 拉上拉链。
2. 用维可牢尼龙搭扣把呼吸管扣紧。

在轮椅上的放置方法

请参照图E。

1. 把背带挂在移动包上面的背带钩上。
2. 把背带套在轮椅后背上并把它与移动包底部的钩连接。

另外,您也可以把移动包背在肩上或背在后背上。

使用脉搏测氧器感应器

请参照图F。

1. 把脉搏测氧器感应器连接到Stellar上。
2. 盖上盖。
3. 把指触脉搏感应器连接到脉搏测氧器上。

使用本装置

运行本装置要打开微调器保护盖。

清洁和维护

本节介绍的清洁和维护应定期进行。要了解详细的护理和维护说明,请参阅您的装置、面罩及其它配件用户指南。

使用中性洗涤剂和湿布擦拭移动包内外部。

把清洁过的部位晾干。

技术规格

尺寸(长 x 宽 x 高):

330毫米 x 210毫米 x 200毫米

保护级别: IPX2

! 一般性警告和注意事项

- 请在使用移动包前阅读手册全部内容。
- 阅读Stellar用户指南并在使用配件时,请阅读制造商用户手册。
- 请勿遮盖任何空气输入口。
- 总是把拉链拉上并把盖盖好,防止本装置受潮。
- 在本装置放在移动包内操作时,禁止使用氧气。
- 请在使用移动包内的Stellar时,检查警报音量在最嘈杂的环境中操作时是否能够听到其发出的声音。

繁體中文

前言

移動包用於移動過程中使用Stellar。它能保護本裝置防塵防水。用背帶把移動包綁在輪椅上或懸掛在肩上。在較長時間移動使用過程中,請採用Stellar使用者指南中說明的能滿足電壓和電流規格的ResMed Power Station II外接電源插頭或其他直流電供電。

移動包說明

請參照圖A。

1. 搬運提手
2. 保護蓋
3. 背帶鉤
4. 通風孔(若干)
5. 空氣輸入口
6. Stellar連接埠翻蓋
7. ResMed Power Station II連接器
8. 直流電傳輸線(直流電連接Stellar)
9. 拉鏈
10. 呼吸管路密封條
11. ResMed Power Station II充電狀態窗口

設定

用於ResMed Power Station II的設置

請參照圖B。

1. 把直流電傳輸線連接到連接器上。
2. 把連接器放在移動包內。
3. 把直流電傳輸線穿過呼吸器小隔間底部的孔。
4. 把兩個電池放在移動包內。
5. 把電池與連接器傳輸線連接。

請參照圖C。

1. 把直流電傳輸線連接到Stellar的直流電插座上。
2. 把Stellar放在移動包內。
3. 把呼吸管路和細菌過濾綿(若使用)與裝置的空氣輸出口連接。

拉上移動包

請參照圖D。

1. 拉上拉鏈。
2. 用魔鬼帖束帶把呼吸管路扣緊。

在輪椅上的放置方法

請參照圖E。

1. 把背帶掛在移動包上面的背帶鉤上。
2. 把背帶套在輪椅後背上並把它與移動包底部的鉤連接。

另外，您也可以把移動包背在肩上或背在後背上。

使用脈搏測氧器感應器

請參照圖F。

1. 把脈搏測氧器感應器連接到Stellar上。
2. 蓋上蓋。
3. 把指觸脈搏感應器連接到脈搏測氧器上。

使用本裝置

運作本裝置要打開微調器保護蓋。

清潔和維護

本節介紹的清潔和維護應定期進行。請參閱裝置、面罩和其他配件的使用者指南有關維護保養的詳細說明。

使用中性洗滌劑和濕布擦拭移動包內外部。

把清潔乾淨的部位晾乾。

技術規格

尺寸(長 x 寬 x 高)：

330公釐 x 210公釐 x 200公釐

保護級別：IPX2

一般性警告和注意事項

- 請在使用移動包前閱讀手冊全部內容。
- 閱讀Stellar使用者指南並在使用配件時，請閱讀製造商使用者手冊。
- 請勿遮蓋任何空氣輸入口。
- 總是把拉鏈拉上並把蓋蓋好，防止本裝置受潮。
- 在本裝置放在移動包內操作時，禁止使用氧氣。
- 請在使用移動包內的Stellar時，檢查警報音量在最嘈雜的環境中操作時是否能夠聽到其發出的聲音。

248924/1 2018-04

Mobility bag
Stellar
USER

Global MUL